

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!

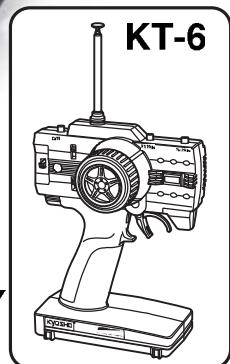
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de comenzar el montaje

# EP FAZER KOBRA

取扱説明書

INSTRUCTION MANUAL



1:10 Scale Radio Controlled Electric Powered 4WD Racing Buggy  
EP FAZER KOBRA (with KT-6) CE !

## ⚠ 安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

## ⚠ UNDER SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Keep out of the reach of children!
- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Always keep this instruction manual for quick reference.

## ⚠ ACHTUNG!

Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.

- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

● 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

● 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。

● ラジコン保険に加入して安全に楽しみましょう。

## ⚠ ATTENTION!

Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.

● Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!

● Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!

● Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.

## ⚠ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este modelo R/C no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.

● Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.

● Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.

● Mantenga este manual siempre a mano

● This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.

● Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

● CE MODELE NEST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.

● Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.

● Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.

● この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。\*Specifications are subject to change without prior notice! \*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!

\*Les spécifications peuvent changer sans préavis! \*El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso

© Copyright 2009 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

30930T1-T01

**KYOSHO**  
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

(和英独仏西)

No. 30930T1

# 安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise / PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

● EP FAZERは、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！

EP FAZER is a radio control model, not a toy!

Überprüfen Sie Ihr Fahrzeug auf mögliche Beschädigungen nach dem Betrieb!

Ce modèle réduit n'est pas un jouet !

Su EP FAZER es un modelo de Radio Control, no es un juguete

● EP FAZERを楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。

In order to enjoy running the EP FAZER, complete the assembly before operating.

Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.

Vor dem Betrieb, muß das Modell gemäß dieser Anleitung montiert werden. Überprüfen Sie das Modell auf Beschädigungen nach dem Fahrbetrieb. Ersatz- und Tuningteile können über den Fachhandel bezogen werden.

Assembler votre EP FAZER avant de l'utiliser. Effectuer une maintenance de votre EP FAZER après chaque utilisation. Consulter la liste des options et pièces de rechange à la fin de la notice.

Para poder disfrutar de su EP FAZER deberá completar el montaje antes de ponerlo en marcha.

● アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液(電解液)漏れの可能性があります。

Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.

Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!

L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.

Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

EP FAZERを安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。

In order to operate EP FAZER safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise

RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :

Respete los siguientes consejos de seguridad:



\*この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。  
\*Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:  
\*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.  
\*Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.  
\*Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



►組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立てください。

Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models.

Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.

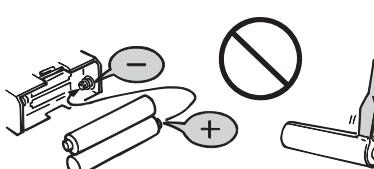
Lire attentivement la notice de montage. Pour les débutants il est recommandé de s'encadrer d'une personne expérimentée afin d'assembler correctement votre EP FAZER.

Asegúrese de leer enteramente el manual antes de empezar.

Los principiantes en este hobby deberán pedir consejo a expertos antes de comenzar el montaje.



禁止  
PROHIBITED  
VERBOTEN  
DEFENDU  
PROHIBIDO



禁止  
PROHIBITED  
VERBOTEN  
DEFENDU  
PROHIBIDO

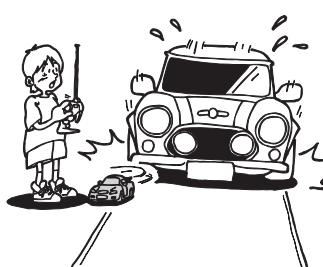
►電池の逆接続・分解は絶対にしないでください。  
破損や液漏れなどの原因になります。

Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolzt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada.  
Nunca intente desmontarlas.



禁止  
PROHIBITED  
VERBOTEN  
DEFENDU  
PROHIBIDO

►車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。  
事故の原因となります。

Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre EP FAZER à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles, carreteras, lugares públicos ni cerca de colegios ya que podría ocasionar un accidente.



注意

Cautions!

Achtung!

Attention!

Precaución

\*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。

\*The following shows you some possibilities of injuries and/or damages of material property when the instructions are not adhered to.

\*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

\*Les dessins ci-dessous vous montrent les précautions d'emploi à prendre afin d'utiliser sans risque votre EP FAZER.

\*Le indica la posibilidad de accidentes y daños materiales si no sigue los siguientes consejos.



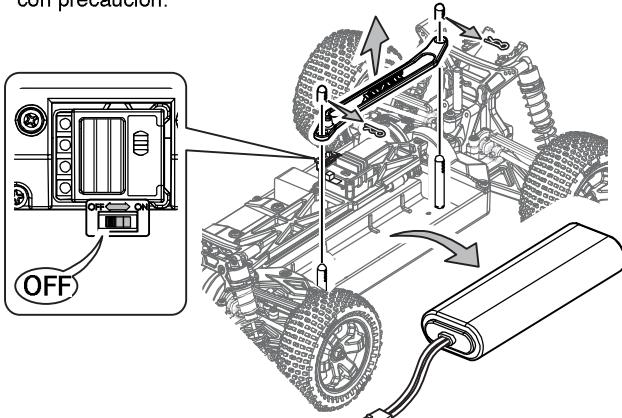
►カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取り扱いには十分注意してください。

Cutters, wire cutters and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre EP FAZER.

Maneje las herramientas, cuchilla, destornilladores, etc... con precaución.



►走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。

When the model is not in use, always switch off the receiver and the transmitter. Disconnect/remove the batteries from the model and the transmitter. Leaving the batteries connected may cause overheating and leakage.

Nach dem Fahrbetrieb die Batterien / Akkus aus Sender und Modell entfernen!

Lorsque vous n'utilisez plus votre EP FAZER éteindre le récepteur puis le l'émetteur. Retirer ensuite les batteries de votre radio et de votre EP FAZER puis les entreposer à l'écart des enfants et de toutes sources de chaleur ou d'humidité.

Cuando no vaya a utilizar el modelo, desconecte el receptor y luego la emisora. Retire las pilas del compartimento y también las de la emisora.

►塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。

Painting must be done only in a well-ventilated area.

Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!

L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventillé.

Realice el pintado en una zona con buena ventilación.



►同じ周波数の近くでは走行させないでください。

混信によりコントロール不能で暴走の原因になります。

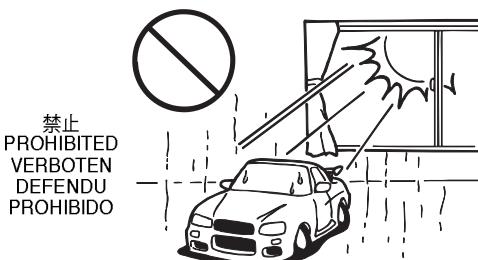
Do not use the same radio frequency with someone at the same time. Radio signals will be mixed and there will be loss of control, which could cause accidents.

Sprechen Sie Ihre Frequenzen mit anderen Piloten ab!

Toujours se renseigner sur les fréquences radios utiliser par les autres utilisateurs afin d'éviter tout incident.

Compruebe siempre las frecuencias antes de empezar a rodar.

Si hubiera otro modelista utilizando la misma frecuencia que usted, podría perder el control de su modelo causando un serio accidente.



►アンテナの先端でケガをする恐れがありますので顔付近に近づけたりしないでください。

Do not point the antenna towards faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

La antena de la emisora extendida puede ser peligrosa.

Manténgala siempre alejada de las caras de las personas.

►温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。

Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre EP FAZER à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

No guarde su modelo en ambientes muy calurosos o muy húmedos.



次のような時、場所では走らせない。思わぬ事故の原因になります。

**WARNING:** Do NOT operate the model in the following places and situations: (Non-observance may lead to accidents!)

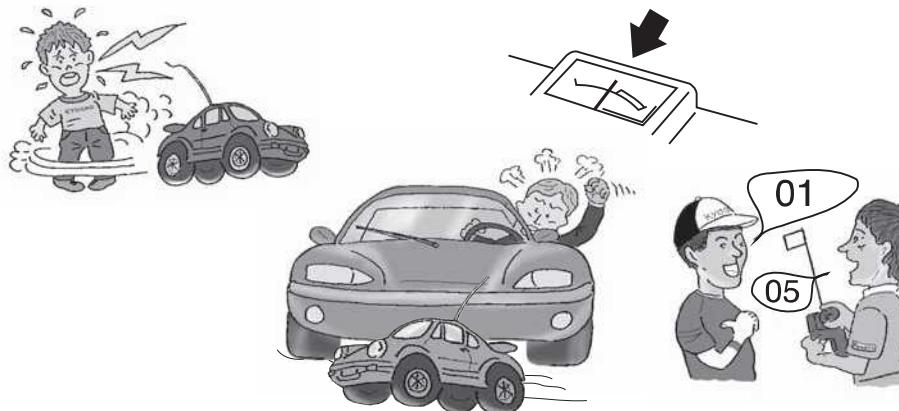
**VORSICHT:** Bedienen Sie Ihr Modell niemals an folgenden Orten und unter folgenden Umständen!

**ATTENTION:** N'utilisez pas votre modèle dans les endroits suivants!

**AVISO:** NO utilice su modelo en los lugares y condiciones indicados (El no seguimiento podría ocasionar un accidente)

● 走行させてはいけない場所。

1. 自動車道路。
  2. 小さな子供のそば、人の多いところ。
  3. 民家の近く、公園など。
  4. 室内、せまいところ。
- ※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他の迷惑になります。



● プロポ関係の電池残量が少ない時。

電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

● 近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいる。

同じバンドでの同時走行はできません。コントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

● 車の動きがおかしい？？とき

すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。

Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas. Do **NOT** operate it:

1. on roads!
  2. in places where children and other people gather!
  3. in residential districts and parks!
  4. indoors and in limited space!
- \* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages.

Always check the radio batteries!

With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.

Keep in mind that people around you may also operate a radio control model!

**NEVER** share the same frequency with somebody else at the same time! Signals will be mixed and you will lose control of your model. This may lead to accidents!

When the model is behaving strangely . . .

Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!

Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:

1. auf öffentlichen Straßen!
  2. dort, wo sich Leute und Kleinkinder aufhalten!
  3. in Wohngebieten und Parks!
  4. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!
- \* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!

Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!

Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modells mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modells und schweren Unfällen führen!

Bedenken Sie, daß auch andere in Ihrer Umgebung ein ferngesteuertes Modell bedienen könnten!

Stellen Sie sicher, daß **niemand** zur selben Zeit dieselbe Frequenz in Ihrer Umgebung benutzt! Das kann zum Verlust Ihres Modells sowie zu schweren Unfällen führen.

Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :

Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell! Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!

Pour éviter tout accident, n'utilisez **jamais** votre **modèle** :

1. à proximité de routes!
2. dans un endroit avec des enfants et promeneurs!
3. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôpitaux!
4. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!

\* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.

Quand les piles de la radio sont déchargées:

Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Assurez-vous que personne n'utilise votre fréquence au même instant!

N'utilisez **jamais** la même fréquence que quelqu'un d'autre. Cela pourrait entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:

Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congruegue gente. NO ruede en:

1. Calles ni carreteras.
2. Lugares donde jueguen niños.
3. En áreas residenciales.
4. En lugares sin ventilación.

\* Respete siempre estos consejos.

; Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías !

Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo.

No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.

Recuerde que puede haber más modelistas utilizando la misma frecuencia que usted.

NUNCA utilice la misma frecuencia que esté siendo utilizada por otro modelista. Las señales podrían mezclarse ocasionando un accidente.

Si el modelo se comporta de forma extraña ..

Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo. NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。

**WARNING:** In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:

**VORSICHT:** Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:

**ATTENTION:** Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:

**AVISO:** Lea los siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.

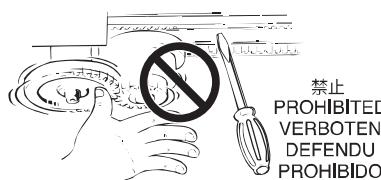
● 回転している部分に、指や物などを入れない。

● 走行後や走行させない時は、必ず電源スイッチをOFFにし全ての電池を外す。

誤動作や電池の発熱・液漏れの危険があります。

● 走行後のモーターやスピードコントローラーは熱くなっているので、触らない。

ヤケドの恐れがあります。



● Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.

● Nach dem Betrieb alle Schalter ausschalten und alle Akkus entfernen.

Ansonsten können unkontrollierte Bewegungen erfolgen oder der Akku auslaufen/überheizt.

● Beachten Sie, dass Motor und elektronischer Drehzahlsteller nach dem Betrieb sehr heiß werden können. Verbrennungsgefahr!

● Ne **jamais** mettre vos doigts dans des parties en mouvement!

● Toujours mettre sur OFF l'interrupteur du châssis après utilisation, puis retirer la batterie.

Une batterie laissée connectée peut engendrer un court-circuit et prendre feu.

● Le variateur électrique et le moteur chauffe lors de leurs utilisation. Si vous les manipulez, faites attention de ne pas vous brûler !

● NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.

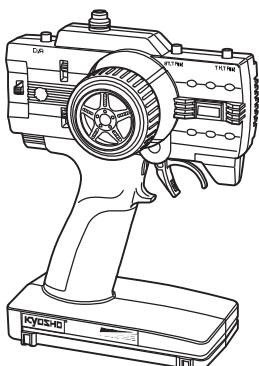
● Desconecte siempre receptor y batería al acabar y retire la batería. Esto se hace para evitar que el modelo pueda moverse de forma inesperada.

● El Motor y el Variador de Velocidad se calientan después del uso.

No los toque hasta que se hayan enfriado.

## セット内容 / Content / Inhalt / CONTENU / Contenido

■送信機(コントローラー)  
Transmitter (Controller)  
Fernsteuerung  
Radiocommande 2 voies  
Emisora



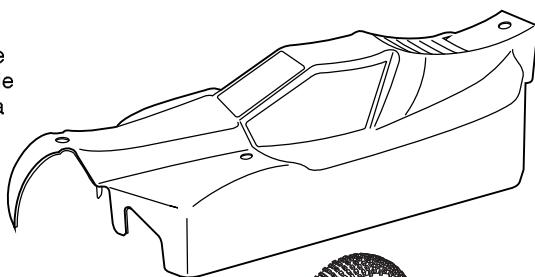
■送信アンテナ  
Transmitter Antenna  
Senderantenne  
Antenne radio  
Antena emisora



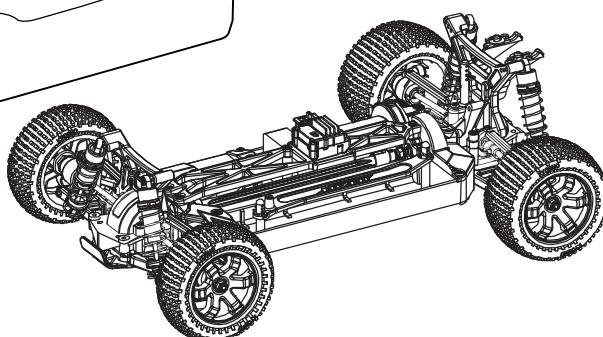
■受信アンテナパイプ  
Receiver Antenna Tube  
Antennenhülse  
Antenne de réception  
Tubo de antena



■ボディ  
Body  
Karosserie  
Carrosserie  
Carrocería



■シャシー(車体)  
Chassis  
Chassis  
Chassis  
Chasis

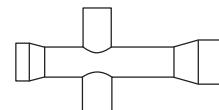


セットに入っている工具  
TOOLS INCLUDED  
GELIEFERTE WERKZEUGE  
OUTILS FOURNIS  
HERRAMIENTAS INCLUIDAS

■六角レンチ (1.5mm)  
Hex wrenches (1.5mm)  
Sechskantschlüssel (1.5mm)  
Clé allen (1.5mm)  
Llaves allen (1.5mm)



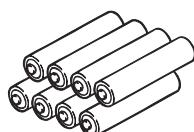
■十字レンチ (小)  
Cross Wrench (small)  
Kreuzschlüssel (klein)  
Clé en croix (petit)  
Llave de cruz (Pequeña)



## セットの他に必要な物 / Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug / EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

<送信機用>  
<For Transmitter>  
<Für den Sender>  
<Pour la radiocommande>  
<Para la emisora>

■単3アルカリ乾電池………8本  
AA Alkaline Batteries  
8 pieces  
8 St. AA Trockenbatterien  
8 batteries de type R6 pour  
votre radiocommande  
8 Pilas alcalinas AA



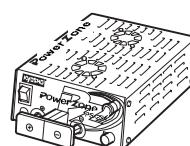
<車体用>  
<For Car>  
<Für das Auto>  
<Pour la voiture>  
<Para el coche>

■No.ORI10325 ORIONスポーツパワー2200  
No.ORI10325 ORION SPORTS POWER2200  
■No.ORI10326 ORIONスポーツパワー3300  
No.ORI10326 ORION SPORTS POWER3300  
■No.ORI10327 ORIONスポーツパワー4000  
No.ORI10327 ORION SPORTS POWER4000



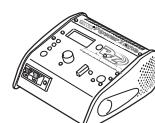
<安定化電源>  
<Power Supply>  
<Stromversorgung>  
<Alimentation stabilisée>  
<Fuente alimentación>

■No.72321  
パワーゾーンPS-25A  
No.72321  
POWER ZONE PS-25A



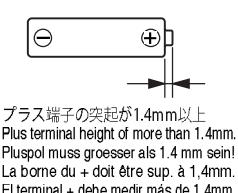
<充電器>  
<Charger>  
<Ladegeraet>  
<Chargeur>  
<Cargador>

■No.72301  
パワーゾーンAC/DCチャージャー<sup>1</sup>  
No.72301  
PowerZone AC/DC CHARGER



### 注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リップ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。  
\*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.  
\*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicher den Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schützt durch diese Bauweise vor Verpolungen.  
\*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.  
\*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.4mm以上  
Plus terminal height of more than 1.4mm.  
Pluspol muss grösser als 1.4 mm sein!  
La borne du + doit être sup. à 1.4mm.  
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

■+ ドライバー  
Phillips Screwdriver  
Kreuzschlitzschraubendreher  
Tournevis cruciforme  
Destornilladores Phillips



注意  
Caution !  
Achtung !  
Attention !  
Precaución

►オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。  
Do not use Oxyride or other special type batteries.  
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.  
Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.  
Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.

►カバーが破れている電池や種類の違う電池を混ぜて使わないでください。  
Do not use any damaged batteries.  
Keine beschädigten Akkus verwenden!  
Ne pas utiliser de batteries endommagées.  
No utilice nunca baterías en mal estado



カバーの破れ  
Damaged  
beschädigt  
Endommagées  
Estropeada

# 走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

## 1 走行用バッテリーの充電 / Battery Charging / Das Laden des Akkus / Charger la batterie / Carga de la batería

※ 充電を始める前に、充電器・走行用バッテリーの説明書をお読みください。  
Before charging the battery, read the instructions for the battery / battery charger.  
Vor dem Laden des Akkus bitte die Anleitung des Akku und des Ladegeräts lesen.  
Avant de charger la batterie, lire attentivement la notice de la batterie et du chargeur.  
Antes de cargar la batería, lea las instrucciones del cargador y de la batería.

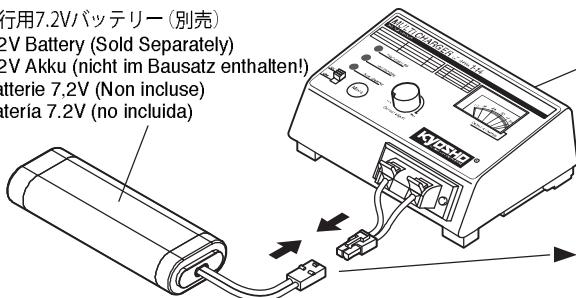
走行用7.2V/バッテリー(別売)

7.2V Battery (Sold Separately)

7.2V Akku (nicht im Bausatz enthalten!)

Batterie 7.2V (Non incluse)

Bateria 7.2V (no incluida)



充電器(別売)

Battery Charger (Sold Separately)

Akku-Ladegerät (nicht im Bausatz enthalten!)

Chargeur de batterie (Non inclus)

Cargador batería (No incluido)

▶ 向きに注意。  
Note the direction.  
Einbaurichtung beachten.  
Notez le sens.  
Fijarse en el dibujo.

▶ コネクターを奥までしっかりと差し込む。  
Insert connectors all the way in.  
Alle Stecker verbinden.  
Insérez le connecteur comme indiqué  
Realice las conexiones de manera segura.

## 2 シャシーの準備 / Chassis Preparation / Aufbau des Chassis / Préparation du châssis / Preparación del chasis

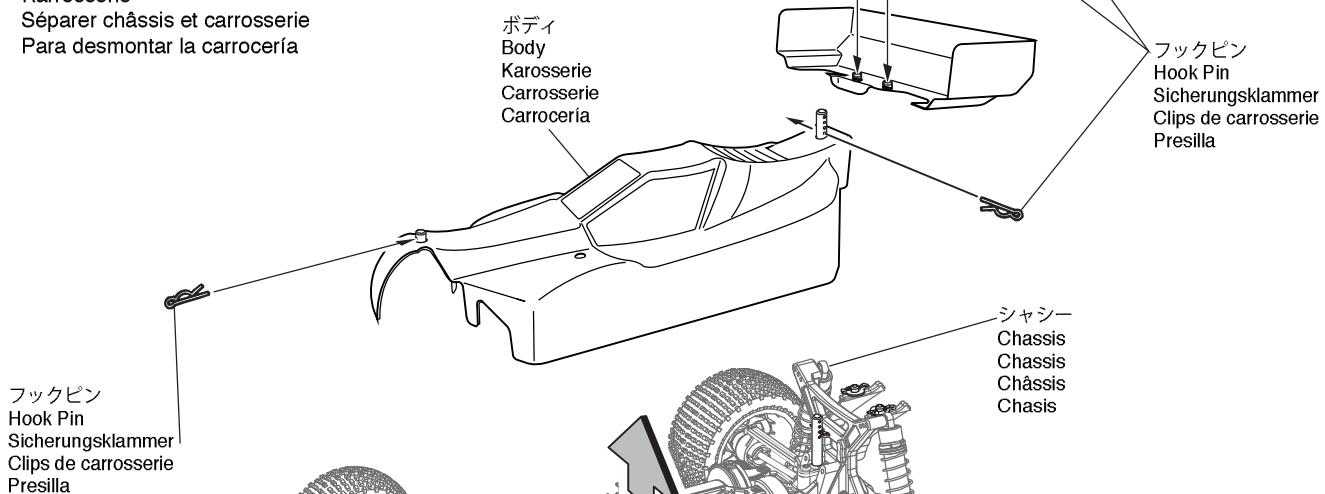
### ① ボディの取外し

Removing Chassis, Body

Karosserie

Séparer châssis et carrosserie

Para desmontar la carrocería



### ② アンテナの取付け

Installation of Antenna

Montage der Antenne

Installation de l'antenne

Instalación de la antena

▶ アンテナパイプにアンテナコードを通して、ホルダーにアンテナパイプを差し込む。

Pass the antenna cord through antenna tube, then insert pipe into holder.

Das Antennenkabel wird durch das Antennenrohr gesteckt.

Danach das Antennenrohr in der Halterung montieren.

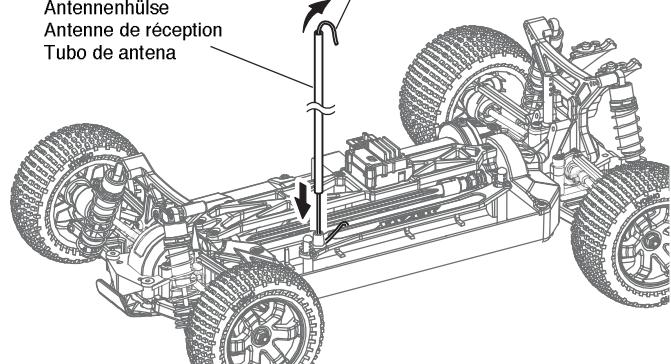
Passer le fil d'antenne au travers du tube d'antenne

puis l'insérer sur le châssis comme indiqué.

Pase el cable de antena a través del tubo.

Ahora inserte el tubo en su soporte.

受信アンテナパイプ  
Receiver Antenna Tube  
Antennenhülse  
Antenne de réception  
Tubo de antena



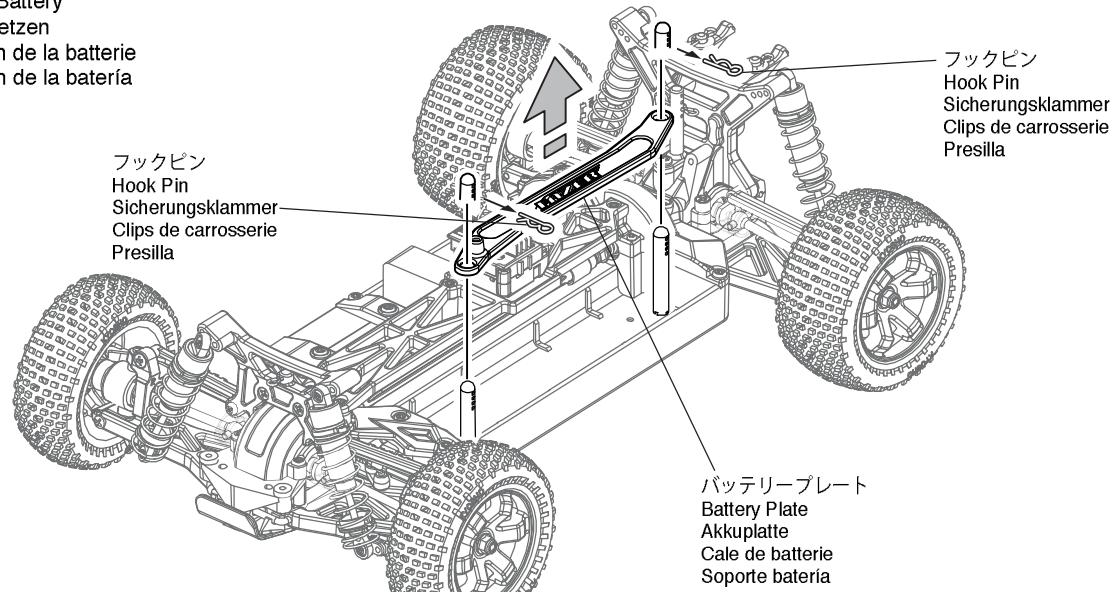
### ③ バッテリーの取付け

Installing Battery

Akku einsetzen

Installation de la batterie

Instalación de la batería



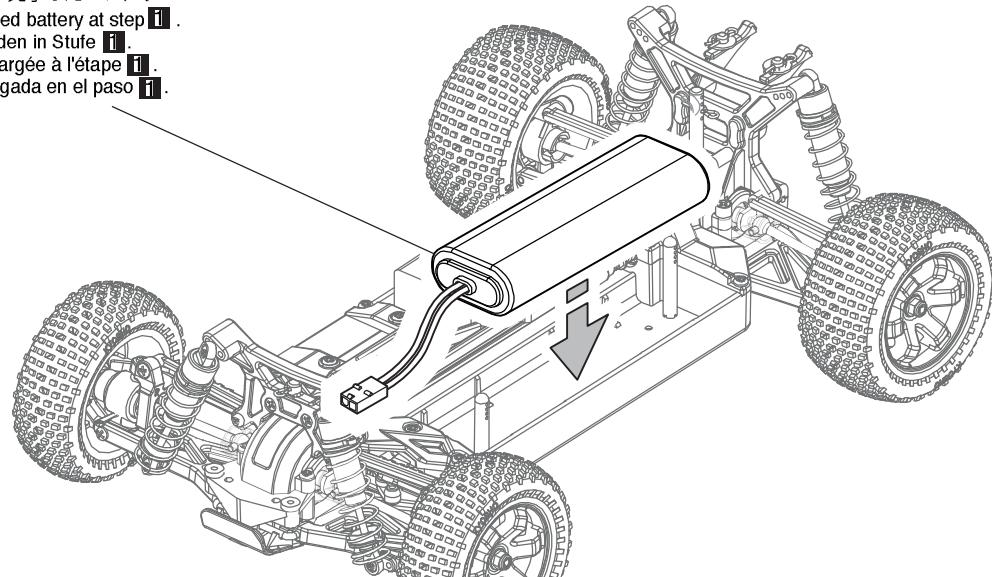
①で充電が完了したバッテリー

Fully charged battery at step ①.

Akku aufladen in Stufe ①.

Batterie chargée à l'étape ①.

Batería cargada en el paso ①.

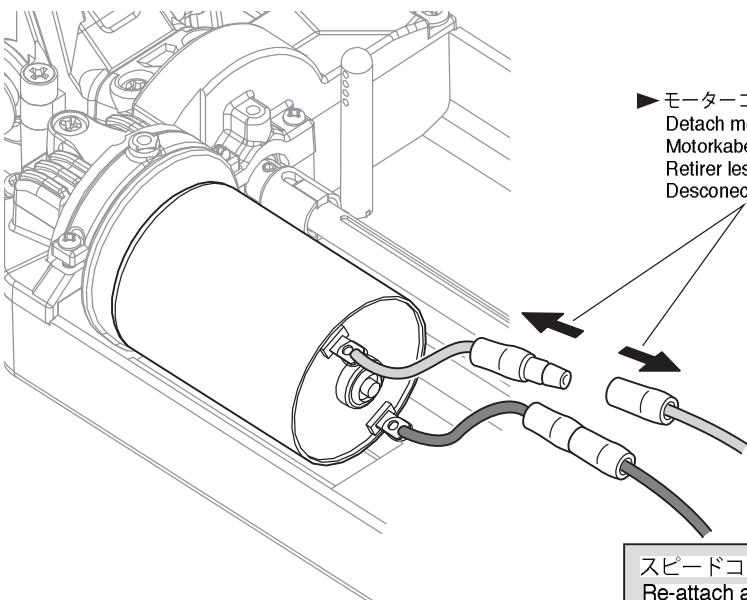


フックピン  
Hook Pin  
Sicherungsklammer  
Clips de carrosserie  
Presilla

フックピン  
Hook Pin  
Sicherungsklammer  
Clips de carrosserie  
Presilla

バッテリープレート  
Battery Plate  
Akkuplatte  
Cale de batterie  
Soporte bateria

④

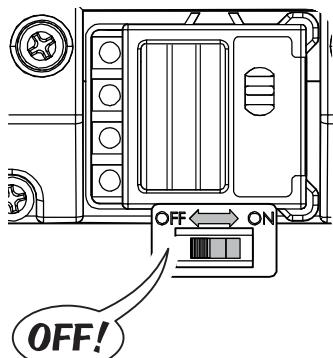


- モーターコードを外す。  
Detach motor cords  
Motorkabel auseinander ziehen.  
Retirer les connecteurs moteur.  
Desconecte los cables de motor.

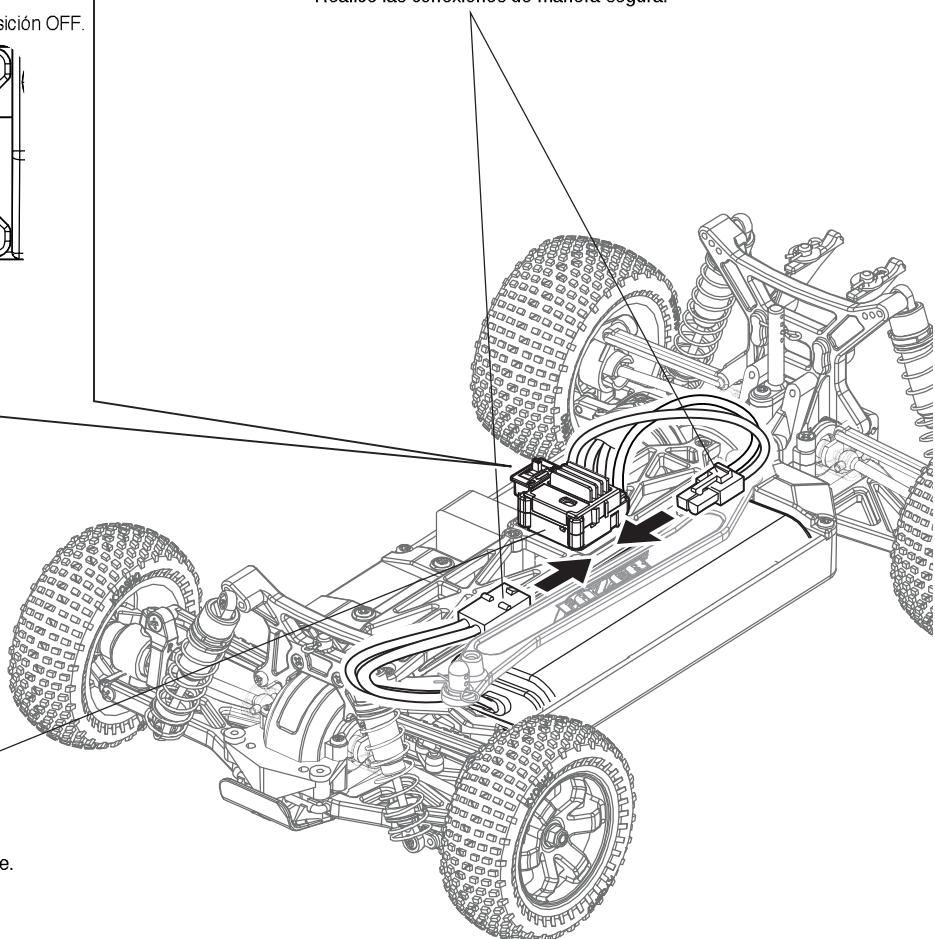
スピードコントローラーの動作確認後、再度取付けます。  
Re-attach after checking proper function of speed controller.  
Nach der Überprüfung der Funktion des elektronischen  
Drehzahlstellers Kabel wieder anschliessen.  
Re-fixez les connecteurs moteur après avoir vérifier le bon fonctionnement  
du variateur électronique de vitesse.  
Vuelva a conectarlos una vez haya comprobado el correcto  
funcionamiento del variador de velocidad.

⑤

- スイッチが"OFF"になっていることを確認する。  
Make sure switch is OFF.  
Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF  
geschaltet ist.  
Vérifier que l'interrupteur est sur OFF.  
Asegúrese que el interruptor está en posición OFF.



- コネクターを奥までしっかり差し込む。  
Insert connectors all the way in.  
Alle Stecker verbinden.  
Insérer les connecteurs comme indiqué.  
Realice las conexiones de manera segura.



スピードコントローラー  
Speed Controller  
Elektronischer Drehzahlsteller  
Variateur électronique de vitesse.  
Variador de velocidad

# 送信機の準備 / Transmitter Preparation / Der Sender PREPARATION RADIO / Preparación Equipo R/C

## 送信機 KT-6

### Transmitter KT-6 / Sender KT-6 Emetteur KT-6 / Emisora KT-6

ステアリングD/Rアジャスター —————  
Steering D/R Adjuster  
Dual Rate Justierung  
Limitateur de débattement de direction  
Dual Rate de Dirección

ステアリングの舵角を調整します。  
Use to adjust Steering limits  
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags  
Permet d'ajuster le débattement de la direction  
Permite ajustar el angulo de la dirección

LEDインジケーター —————  
LED Indicator  
LED Anzeige  
Indicateur de batterie  
Indicador LED

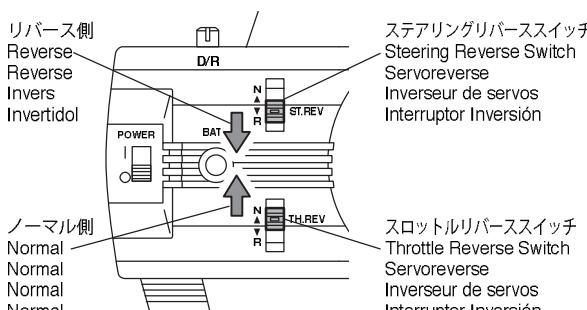
電源スイッチがONの時に、ランプが点灯します。  
When the power switch is ON, the lamp will light up.  
Bei eingeschaltetem Sender leuchtet die LED auf.  
Lorsque la radiocommande est en marche,  
la diode est allumée.  
Al estar la emisora conectada, se iluminará.

電源スイッチ —————  
Power Switch  
Ein-/Ausschalter  
Interrupteur M/A  
Interruptor

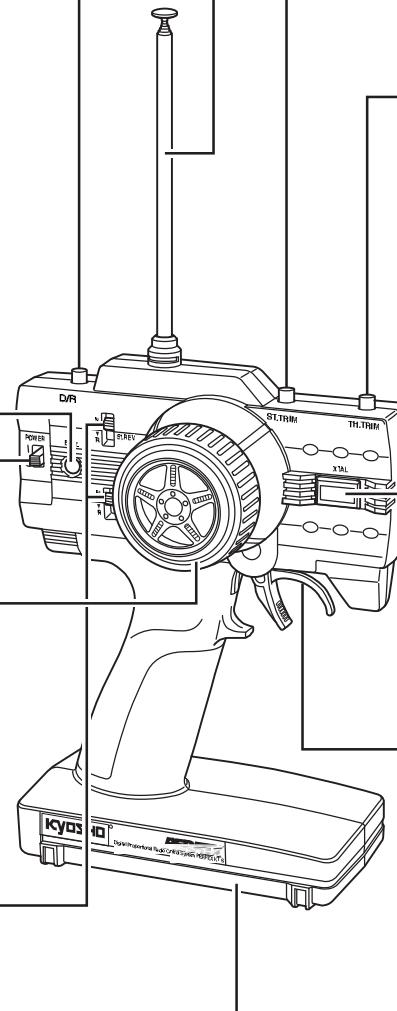
ステアリングホイール —————  
Steering Wheel  
Lenkrad  
Volant de commande de direction  
Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。  
Turn model to left or right.  
Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)  
Contrôle la direction droite/gauche  
Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

サーボリバーススイッチ —————  
Servo Reversing Switch  
Servo-Reverse-Schalter  
Interrupteur d'inversion des servos  
Interruptor de inversión de los servos



アンテナ  
Antenna  
Antenne  
Antenne  
Antena



ステアリングトリム

Steering Trim  
Trimmschieber für Lenkung  
Trim de direction  
Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。  
Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.  
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes  
Permet d'ajuster la direction  
Permite ajustar el recorrido de la dirección en  
pequeños incrementos para poder alinear la  
dirección y conseguir que el modelo ruede  
en linea recta.

スロットルトリム

Throttle Trim  
Trimmschieber für Gashebel  
Trim de gaz/frein  
Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。  
Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.  
Neutrallage so justieren, daß das Modell sich  
nicht bewegt.  
Ajuster pas à pas le trim de la commande  
d'accélération pour obtenir le neutre.  
Permite ajustar el recorrido del gas en  
pequeños incrementos para impedir que  
el modelo se mueva en el punto neutral.

送信機用クリスタル

Crystal  
Quarzpaar  
Quartz  
Cristal emisora

※クリスタルを交換する場合は、フタバ製 (AM27MHz)  
用をお買い求めください。  
When changing or replacing frequency crystal, please  
purchase or replace with Futaba AM27MHz or Futaba  
compatible AM27MHz crystals.  
Beim Wechseln oder Austauschen des Quarzes, verwenden  
Sie den Futaba AM 27 MHz oder einen Futaba der mit AM 27  
MHz Quarzen kompatibel ist.  
Lors du changement ou du remplacement d'un quartz, utiliser  
uniquement un quartz Futaba 27MHz AM ou compatible.  
Cuando cambie los cristales de frecuencia, por favor utilice  
cristales AM27MHz marca Futaba o compatibles.

スロットルトリガー

Throttle Trigger  
Gas-/Bremshebel  
Gâchette de commande de gaz  
Gatillo de Gas

前進、ブレーキの操作を行います。  
Controls forward movement and  
braking functions.  
Gas- und Bremsfunktion  
Permet le contrôle de la marche avant,  
du frein et de la marche arrière.  
Controla la velocidad y el freno.

バッテリーカバー

Battery Cover  
Batteriefachdeckel  
Couvercle porte piles  
Tapa portapilas

ステアリング、スロットルの動作方向を反  
転させる時に使用します。  
このモデルではステアリングはリバース側、  
スロットルはノーマル側で使用します。  
This model uses Reverse position for  
steering, and normal for the throttle.  
Schalter fuer Lenkservo auf Reverse,  
fuer Gas-Servo auf Normal.  
Utiliser la position Invers pour la  
direction et NORMALE pour les gaz.  
En este modelo sitúe la posición Invertidor  
en la dirección y la normal en el gas.

付属の送信機以外はご使用になれません。

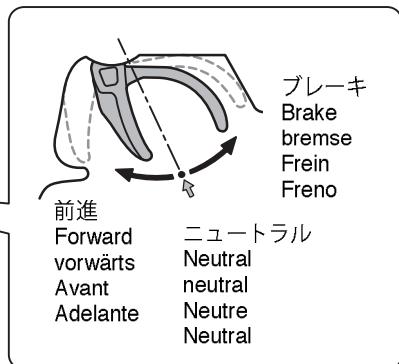
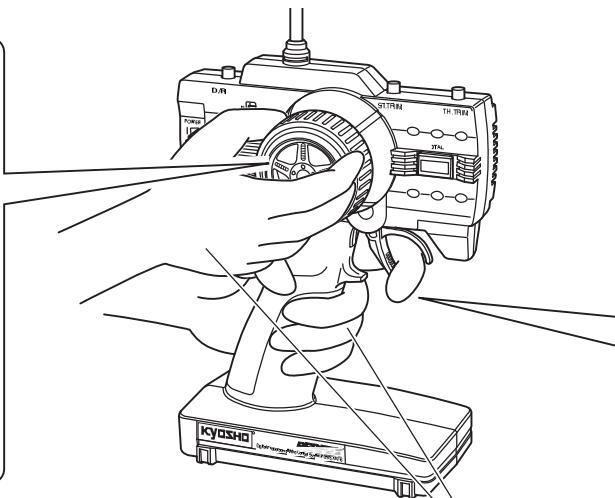
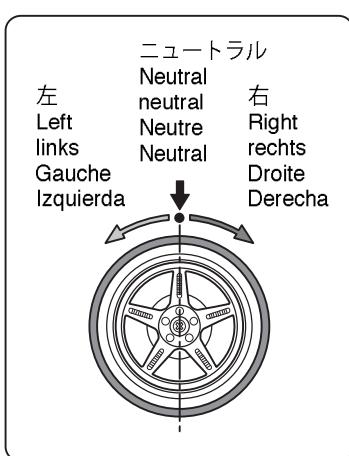
Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des EP FAZER.

Utiliser votre EP FAZER uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.





#### 注意：ブレーキ後進について

スロットルトリガーを一度後進側に押すとブレーキ、その後ニュートラル位置に戻し、もう一度後進側に押すと後進します。

#### CAUTION : Braking & Reversing

Push the throttle trigger forward to apply the brake, then move the trigger to neutral before pushing the trigger again to move in reverse.

#### Achtung : Bremsen & Umdrehen

Den Gashebel nach vorne bewegen, um zu bremsen. Dann bringen Sie den Gashebel in die neutrale Position. Danach driecken Sie den Gashebel erneut nach hinten, um rückwärts zu fahren.

#### ATTENTION : Frein & marche arrière

Pousser vers l'avant la commande de gaz pour freiner, puis la placer au neutre avant de la pousser à nouveau afin d'engager la marche arrière.

#### PRECAUCION : Freno y Marcha atrás

Empuje el gatillo de gas para frenar, ahora mueva el gatillo a la posición neutral antes de volver a empujarlo para rodar con la marcha atrás.

▶ 左手でスロットルトリガー、右手でステアリングホイールを操作します。

Use left hand to control throttle trigger and right hand to control the steering wheel.

Nehmen Sie fuer den Gashebel die linke Hand und kontrollieren Sie damit die Geschwindigkeit. Fuer den Drehknopf nehmen Sie die rechte Hand.

Utiliser la main gauche pour contrôler les gaz moteur et la main droite pour commander la direction.

Utilice la mano izquierda para controlar el gatillo de gas y la mano derecha para controlar el volante.

#### クリスタルについて / Frequency Crystals / Quarze / Quartz / Cristales de frecuencia

▶ セットのプロポは01～12(12種類 / 別売 / 日本国内専用)までのクリスタルを使用することが出来、これにより12台までの同時走行が可能です。

The R/C system set uses 6 crystals numbered 1~6. This allows up to 6 cars to run at the same time.

Die RC-Anlage kann mit sechs unterschiedlichen Quarzen ausgeruestet werden, nummeriert von 1-6. Damit wird ermöglicht, dass sechs Autos gleichzeitig fahren koennen.

Cette radiocommande utilise des quartzs numérotés de 1 à 6. Ceci permet de rouler à 6 voitures en même temps !

El Equipo R/C puede utilizar 6 cristales diferentes numerados 1-6. Esto permite competir con hasta 6 modelos en una carrera.

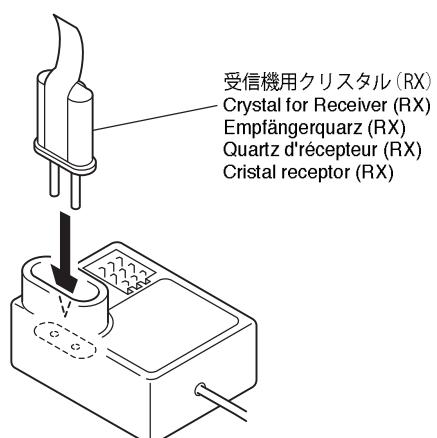
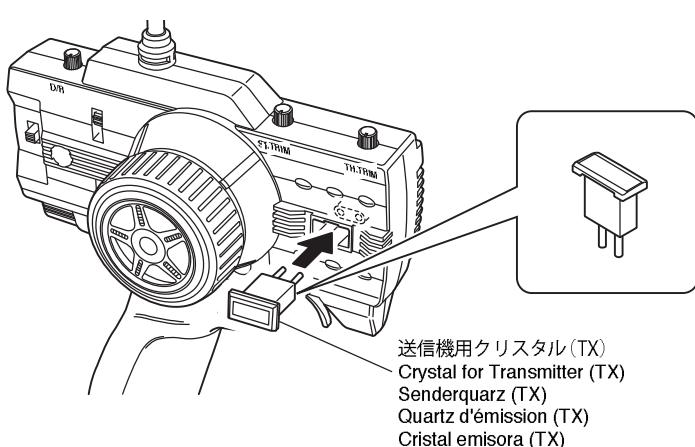
▶ クリスタルには送信機用(TX)と受信機用(RX)があるので間違えないように注意してください。

Corresponding crystals are used for the transmitter (TX) and the receiver (RX). Makes sure they are correct.

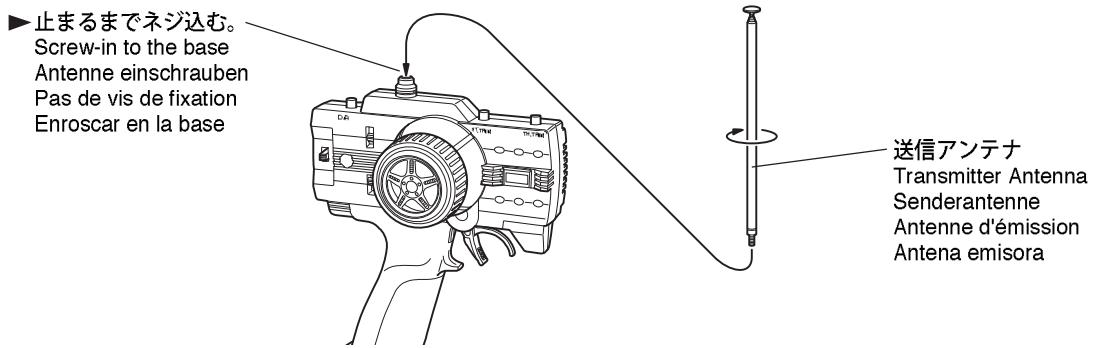
Sender und Empfaenger muessen stets den selben Quarze verwenden. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesetzt werden.

Les quartz émission (TX) et réception (RX) doivent impérativement avoir la même fréquence.

Los cristales utilizados son diferentes en la emisora TX y en el receptor RX. Asegúrese de instalarlos correctamente.

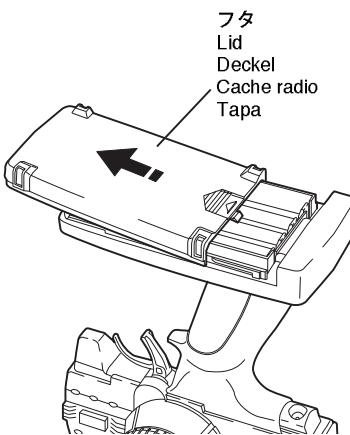


送信機用アンテナ取付け / Installation of Antenna / Montage der Antenne /  
Installation de l'antenne / Instalación de la antena

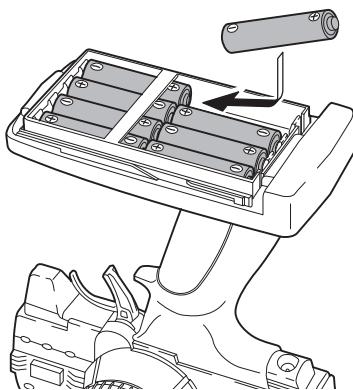


電池の入れ方 / Loading Battery / Das Laden der Akkus /  
Batteries radio / Instalación de las baterías

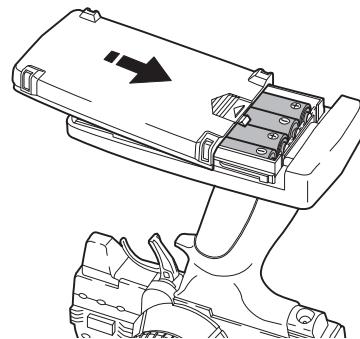
- ① フタをはずす。  
Remove the lid.  
Deckel abnehmen  
Retirer le cache  
Retire la tapa



- ② 単3乾電池8本を図のように入れる。  
Load 8 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.  
8 Batterien oder geladene Akkus in den Sender einsetzen  
Placer selon le schéma ci-dessous les 8 piles ou batterie de type R6  
Instale 8 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.

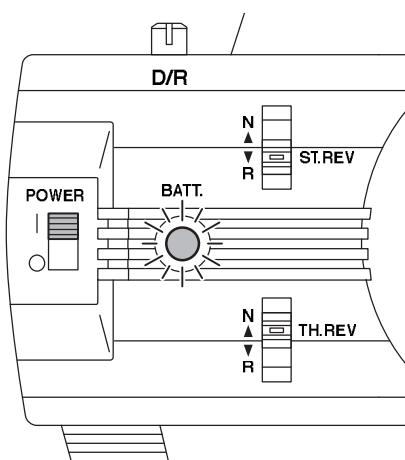


- ③ フタをしめる。  
Close the lid. It is snapped into place.  
Deckel schließen  
Replacer le cache batterie comme indiqué.  
Cierre la tapa y colóquela en su lugar



乾電池の交換時期 / Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien /  
Changer les batteries / Cambio de baterías

- LEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。  
When the LED indicator flashes, replace batteries as soon as possible.  
Wenn die LED Anzeige aufleuchtet, Akkus so schnell es geht austauschen.  
Lorsque diode se met a clignotter, remplacer immédiatement les batteries.  
Cuando el LED parpadee, cambie las baterías cuanto antes.



LEDインジケーター  
LED Indicator  
LED Anzeige  
Indicateur de batterie  
Indicador LED



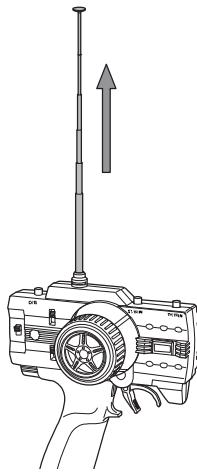
送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。  
Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.  
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!  
Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.  
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

スイッチの入れ方と切り方 / Turning Power ON/OFF / Das Aus- und Einschalten /  
Mise en marche ON/OFF / Conectar y desconectar el equipo

<スイッチの入れ方>  
< Turning Power ON >  
< Das Einschalten >  
< Mettre sur ON >  
< Conexión >

① アンテナをのばす。

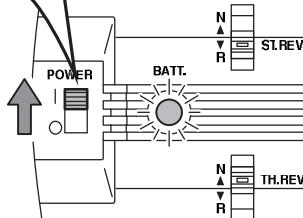
Antenna  
Antenne  
Antenne  
Antena



② 送信機の電源スイッチを入れる。

Transmitter (Switch)  
Schalter für Fernsteuerung  
Radiocommande  
Emisora (Interruptor) Conectar

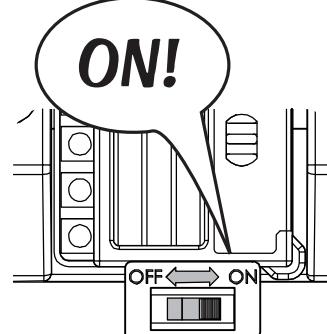
**ON!**



③ 車体の電源スイッチを入れる。

Chassis (Switch)  
Schalter für Modell  
Chassis  
Chasis (Interruptor) Conectar

**ON!**



電源を入れるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。

**Always turn the transmitter's power switch ON first!**

**Schalten Sie zuerst den Sender ein!**

**Toujours allumer la radiocommande en premier !**

**Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.**

<スイッチの切り方>  
< Turning power OFF >  
<Das Ausschalten >  
< Mettre sur OFF >  
< Desconectar >

① 車体の電源スイッチを切る。

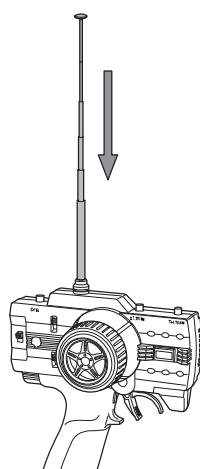
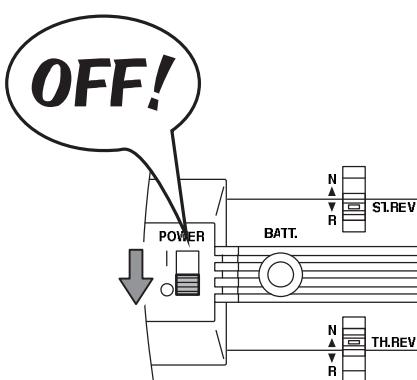
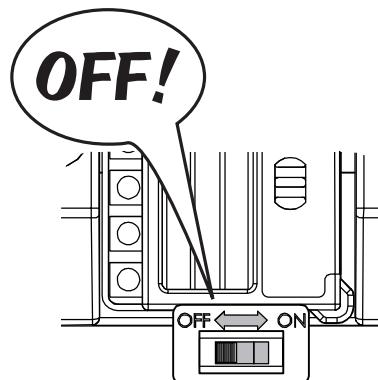
Chassis (Switch)  
Schalter für Modell  
Chassis  
Chasis (Interruptor) Desconectar

② 送信機の電源スイッチを切る。

Transmitter (Switch)  
Schalter für Fernsteuerung  
Radiocommande  
Emisora (Interruptor) Desconectar

③ アンテナを縮める。

Antenna  
Antenne  
Antenne  
Antena



電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。送信機のスイッチを先に切ってしまうと車が暴走し大変危険です。  
**Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.**  
Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.  
**TOUJOURS ETEINDRE LA VOITURE EN PREMIER (placer sur OFF l'interrupteur).**  
Desconecte siempre en primer lugar el receptor. Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.

# 動作の確認と調整 / Checking Movement & Adjustment / Die Bewegungen und Montage ueberpruefen / VERIFICATIONS avant départ / Comprobaciones y ajustes

注意：工場出荷時に基本調整はされていますが、走行前に必ず動作確認をしてください。

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check movement and function before operation.

Achtung : Obwohl Sie ein fahrfertiges Modell erworben haben, ueberpruefen Sie alle Bewegungen und Funktionen auf Ihre Richtigkeit.

ATTENTION : Même si l'assemblage et les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier chacune des fonctions du châssis avant le départ.

AVISO : Aunque los ajustes básicos han sido completados en fábrica, es recomendable que compruebe los movimientos antes de utilizar el modelo.

## ステアリング / Steering / Lenkung / Direction / Dirección

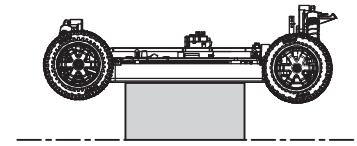
- ① 動作確認の際、タイヤが接触しないように台の上に乗せて浮かせます。

Rest the model on a stand when checking that model is functioning properly.

Bei der Ueberprüfung aller Funktionen, das Modell, wie dargestellt, positionieren.

Poser le châssis sur un stand afin de commencer la vérification.

Coloque el modelo en un soporte y asegúrese que funciona correctamente.



- ② ステアリングのチェック

Check the Steering

Überprüfen Sie die Lenkung

Vérifier la commande de direction

Comprobación de la dirección

- ▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。

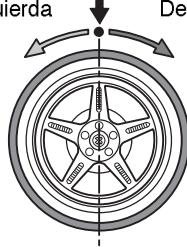
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.

Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen

Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.

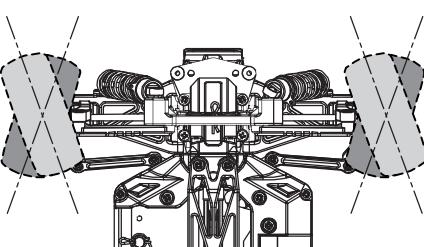
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

	ニュートラル Neutral	右 Right
左 Left	neutral	右 Right
links	Neutral	rechts
Gauche		Droite
Izquierda		Derecha



左 Left	右 Right
links	rechts
Gauche	Droite
Izquierda	Derecha

左 Left	右 Right
links	rechts
Gauche	Droite
Izquierda	Derecha



\* ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。

\* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement.

If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.

\* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.

\* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.

\* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.

Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

- ▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP9リバーススイッチの位置を確認してください。

If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 9).

Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!

Vérifier que la direction de la voiture correspond à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 9).

Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

- ③ ステアリング(トリム)

Steering (Trim)

Trimmung für Lenkung

Direction (Trim)

Dirección (Trim)

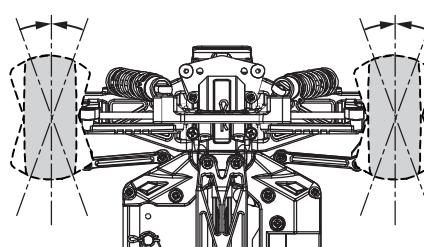
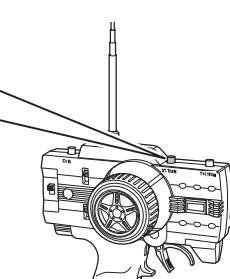
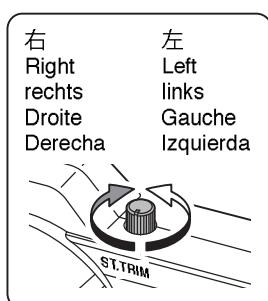
- シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。

When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.

Zur Justierung der Lenkung

A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.

Para ajustar el punto neutro de la dirección



- ▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。

Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.

Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!

Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction

Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.

- ▶ 走行させる時に再調整します。/ Adjust again when running. /

Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

#### ④ ステアリングD/Rアジャスター

Steering D/R Adjuster

Dual Rate Justierung am Sender

Réglage du débattement de la direction.

Dual Rate dirección

▶ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rアジャスターで調整します。

Use Steering Dual Rate Adjuster to set the steering angle.

Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.

Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.

Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

<舵角が少なくなる>

<Steering angle is less>

<Kleiner Lenkausschlag>

<Le débattement est moins important.>

<Menor ángulo de dirección>

\*好みに合せて操縦しやすい位置に調整します。

\*Turn the D/R adjuster knob to set your steering preference.

\*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!

\*Ajustez selon votre pilotage.

\*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

舵角が多い

Steering angle will give

you more steering.

Ausschlag größer

L'angle de direction

vous procure plus

de débattement à

la direction.

Mayor recorrido de

la dirección.

舵角が少ない

Steering angle will give

you less steering.

Ausschlag kleiner

L'angle de direction

vous procure moins

de débattement à

la direction.

Menor recorrido de

la dirección.

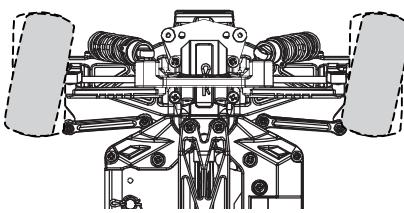
<舵角が多くなる>

<Steering angle is more>

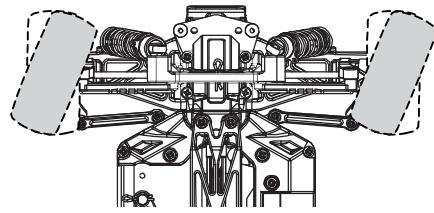
<Großer Lenkausschlag>

<Angle de direction important.>

<Mayor ángulo de dirección>



ステアリングD/Rアジャスター /  
Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender /  
Réglage du débattement de la direction. / Ajuste del Dual Rate.



スロットル / Throttle / vollgas /  
GAZ / Aceleración

注意：工場出荷時に調整済ですが、安全のため必ずチェックをしてください。

チェック時、スイッチを入れる前にモーターコードを外してあることを確認してください。

**CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.**

When checking, make sure the motor cords are NOT connected before switching power ON.

**Achtung : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit.**

Während der Ueberprüfung, stellen Sie sicher, dass das Motorkabel NICHT angeschlossen ist, bevor Sie den Empfänger angeschaltet haben.

**ATTENTION : Même si les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier par précaution que les connecteurs du moteur**

**NE SONT PAS CONNECTÉS lors de la mise sous tension.**

**PRECAUCION : Aunque el ajuste básico viene realizado de fábrica, realice una comprobación de seguridad.**

Asegúrese que los cables del motor NO están conectados antes de conectar la alimentación.

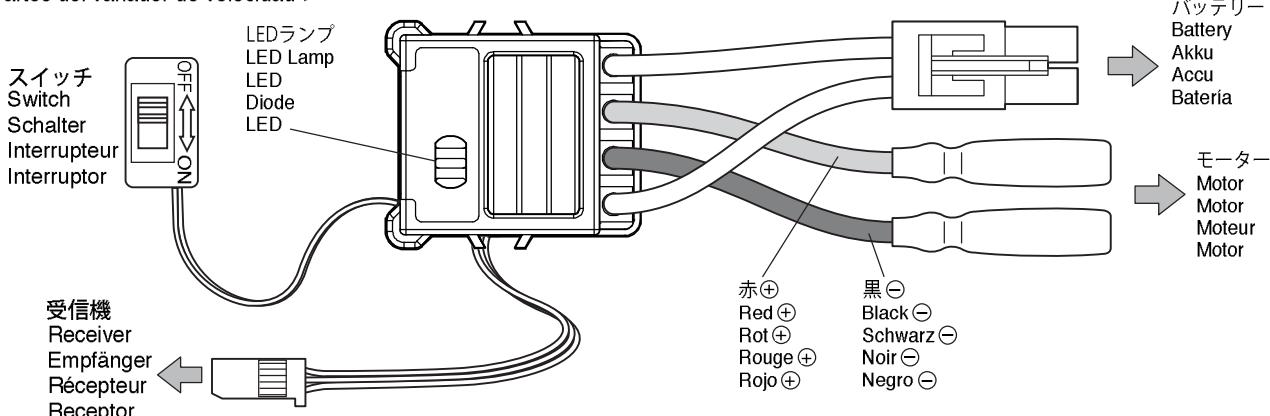
<スピードコントローラーの各部名称>

<Name of Speed Controller Parts>

<Bezeichnung der Teile des elektronischen Drehzahlstellers. >

<Descriptif d'un variateur électronique de vitesse>

<Partes del variador de velocidad >



※このESCを他の送信機で使用する場合、必ず「ハイレスポンスマード」ではなく、「ノーマルモード」にてご使用下さい。  
In case of using this ESC, please make sure to use it by "Normal Mode", not by High Response Mode.

Der Regler muss im "Normal Mode" betrieben werden - NICHT im "High Response Mode".

Dans le cas ou ce variateur électronique est utilisé, merci de vérifier de bien l'utiliser en "Mode Normal" et non en "Mode High Response"

En caso de utilizar este ESC, asegúrese de utilizarlo en "Modo Normal" no en Modo Alta Respuesta.

<動作チェック>

<Checking Movement>

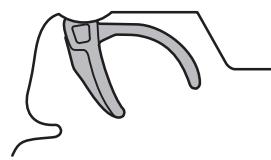
<Das Ueberprufen der Bewegung>

<Verification des mouvements>

<Comprobacion Movimientos>

●ニュートラル

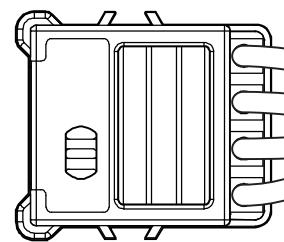
Neutral  
Neutral  
Neutre  
Neutro



LEDランプ  
LED Lamp  
LED  
Diode  
LED

►消灯

Light Off  
Licht aus  
Diode teinte  
Luz apagada



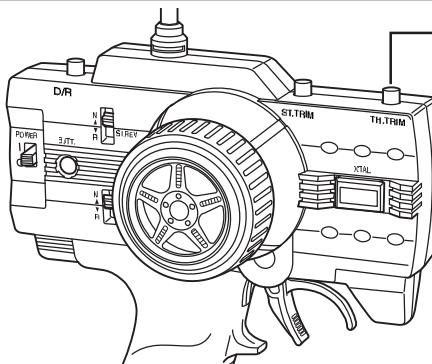
ニュートラルの調整

Adjustment of Neutral Position

Justierung der Neutral-Position

Réglage de la position neutre

Ajuste de la Posición Neutral



スロットルトリム

Throttle Trim

Trimmschieber für Gashebel

Trim de gaz/rein

Trim de Gas

LEDランプが消灯するようにスロットルトリムを調整する。  
Adjust the throttle trim so that LED turn off.

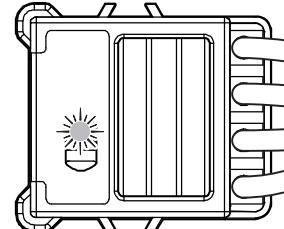
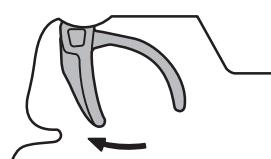
Gastrimmung so justieren, dass die LED aus ist.

Ajuster le trim de gaz jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Ajuste el trim de manera que el LED se apague.

●スロットルオン

Throttle On  
Halbgas  
Marche avant  
Aceleracion

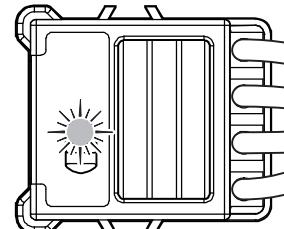
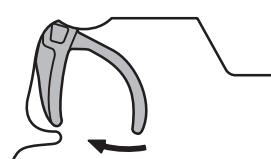


►グリーン点灯

Green Light On  
grunes Licht an  
La diode clignote au vert  
Luz verde encendida

●スロットルハイ

Full Throttle  
Vollgas  
Plein gaz  
Aceleracion mxima

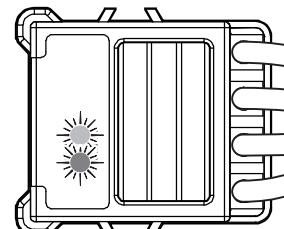
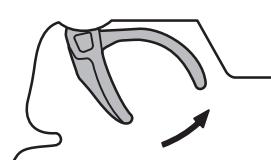


►グリーン点灯

Green Light On  
grunes Licht an  
La diode clignote au vert  
Luz verde encendida

●ブレーキ

Brake  
Bremse  
Frein  
Freno

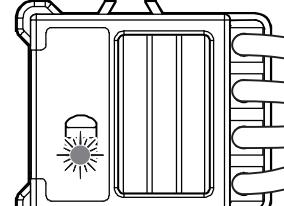
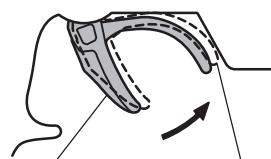


►レッド・グリーン点灯

Red / Green Lights On  
rotes/grunes Licht an  
Clignotement Rouge/Vert  
Luces Roja/Verde encendidas

●バック

Reverse  
rueckwaerts  
Marche arriere  
Marcha atrs



►レッド点灯(バック / Full)  
Red Light On (Reverse / Full)  
rotes Licht an (voll zurck )  
La diode clignote au rouge  
(Marche arriere / fond)  
Luz roja encendida (Marcha atrs / Completa)

バック (ハーフ)  
Reverse(Half)  
halb zurck  
Marche arriere (de moti)  
Marcha atrs (Mitad)

バック (Full)  
Reverse (Full)  
voll zurck  
Marche arriere ( fond)  
Marcha atrs (Completa)



►レッド点灯(バック / ハーフ)  
Red Light On (Reverse / Half)  
rotes Licht an (halb zurck )  
La diode clignote au rouge  
(Marche arriere / de moti)  
Luz roja encendida (Marcha atrs / Mitad)

RCカーが動かなくなり、次の警告音がスピードコントローラーから聞こえた場合：  
When your RC car does not move and hearing the following beep sound from ESC:  
Das Fahrzeug bewegt sich nicht, der Regler sendet Beep-Signale:  
Lorsque la voiture ne bouge pas et q'un beep se fait entendre du variateur électronique:  
Cuando su modelo RC no se mueva y oiga un sonido del Variador de Velocidad:

## タイプ1:

### Situation 1:

#### Fall 1:

#### Situation 1:

<---

<--->

<Kein Signal>

<Pas de signal>

<No hay señal>

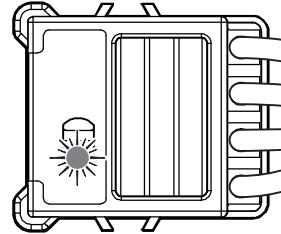
(送/受信機間の周波数が異なる 又は 送信機からの電波を受信機が受け取れない)

(Frequency number is wrong / Can not receive the signal from transmitter)

(Falsche Frequenz / es werden keine Signale empfangen)

(Le numéro de fréquence est faux / Ne peut pas recevoir le signal de l'émetteur)

(Frecuencia incorrecta / No recibe señal de la emisora)



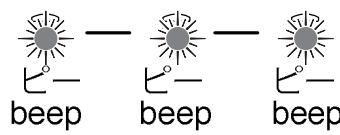
▶ レッド点灯

Red Light On

Rote LED leuchtet

Lumière rouge allumée

Luz Roja Encendida



## タイプ2:

### Situation 2:

#### Fall 2:

#### Situation 2:

#### Situación 2:

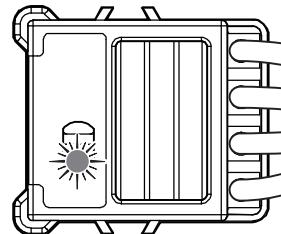
<バッテリー電圧低下>

<Battery 7.2V is low power>

<Die Akkuspannung ist niedriger als 7,2V>

<La batterie 7,2V est déchargée ou manque de puissance>

<La batería 7.2V está descargada>



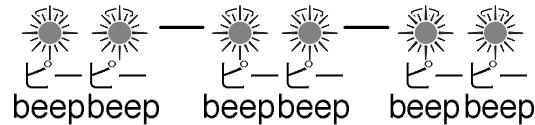
▶ レッド点灯

Red Light On

Rote LED leuchtet

Lumière rouge allumée

Luz Roja Encendida



## タイプ3:

### Situation 3:

#### Fall 3:

#### Situation 3:

#### Situación 3:

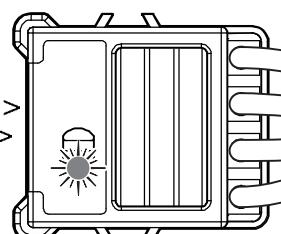
<モーターの過負荷/スピードコントローラー温度のオーバーヒート>

<Motor is over loading / The temperature of ESC is too high>

<Motor ist überlastet / Temperatur des Reglers zu hoch>

<Le moteur est en sur-charge / La température du variateur électronique est trop élevée>

<Motor sobrecalentado / La temperatura del ESC es demasiado alta>



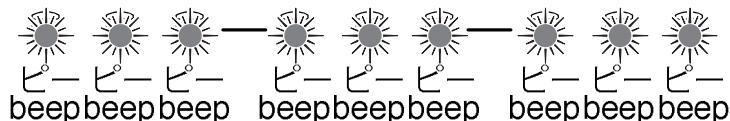
▶ レッド点灯

Red Light On

Rote LED leuchtet

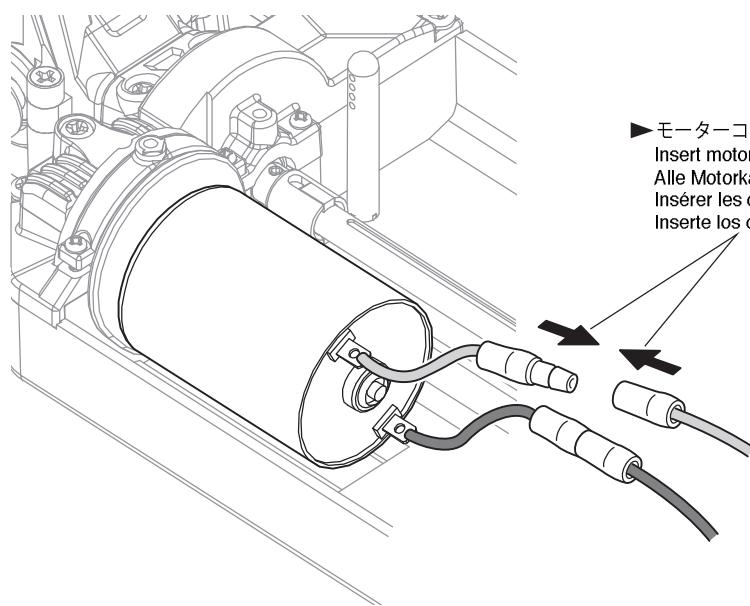
Lumière rouge allumée

Luz Roja Encendida



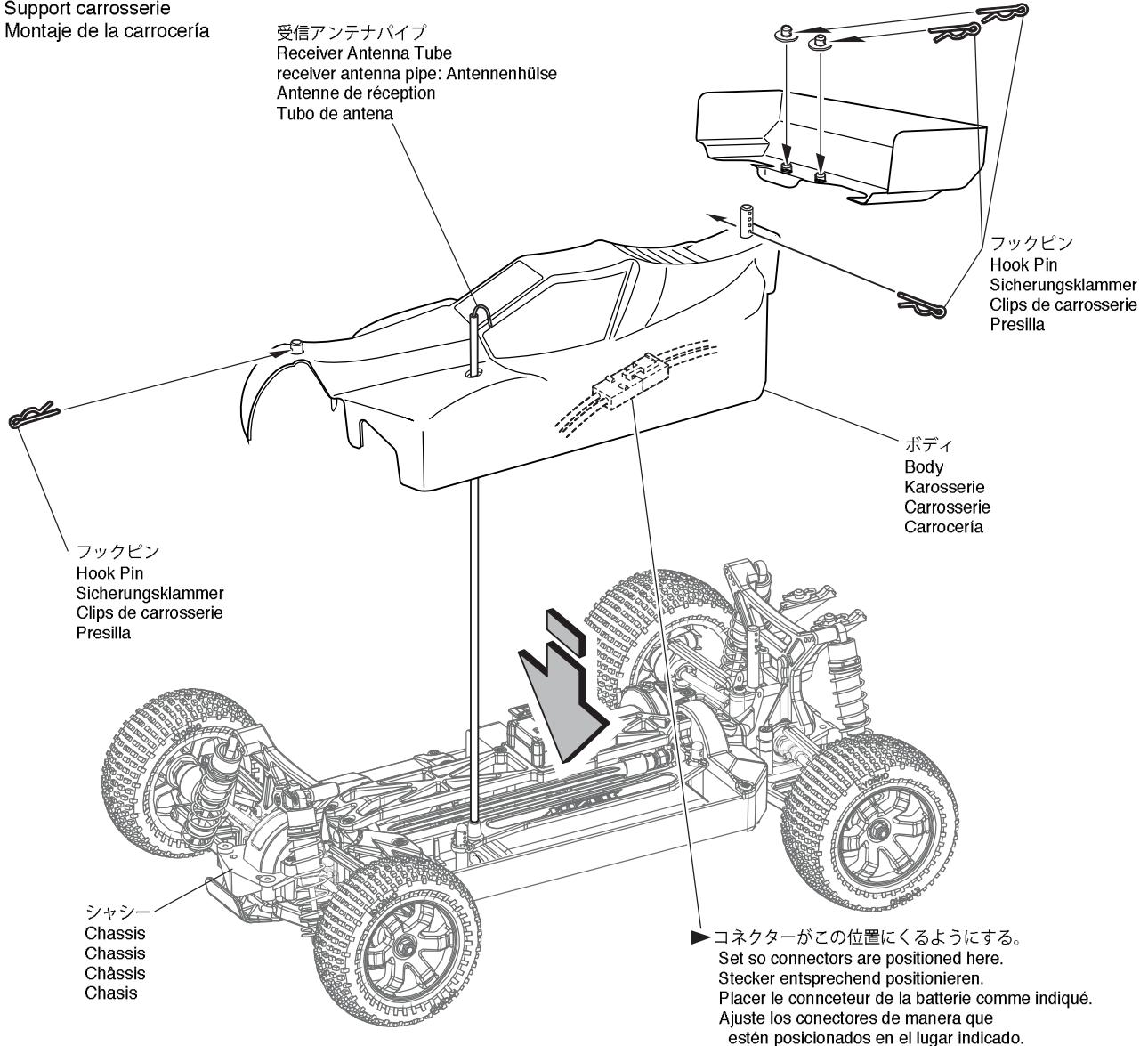
チェックが終わった後 / After Checking is Complete / Nach dem Beenden der Ueberpruefung /  
Après avoir tout vérifié / Una vez completado el ajuste

① モーター  
Motor  
Motor  
Moteur  
Motor



► モーターコードを奥までしっかりとめ込む。  
Insert motor cords all the way in.  
Alle Motorkabel wieder verbinden.  
Insérer les connecteurs comme indiqué.  
Inserte los cables hasta el fondo.

② ボディの取付け  
Body Mounting  
Die Karosseriehalterung  
Support carrosserie  
Montaje de la carrocería



► コネクターがこの位置にくるようにする。  
Set so connectors are positioned here.  
Stecker entsprechend positionieren.  
Placer le connncteur de la batterie comme indiqué.  
Ajuste los conectores de manera que  
estén posicionados en el lugar indicado.

# 上手な走行テクニック / OPERATING TIPS / HINWEISE ZUR BEDIENUNG / CONSEILS D'UTILISATION / CONSEJOS PRACTICOS

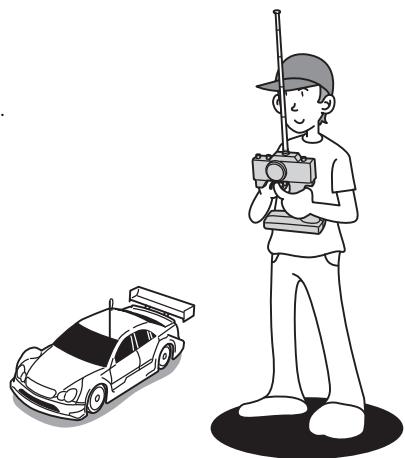
**1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。

Hold transmitter so the antenna points upwards.

Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.

L'antenne de l'metteur doit toujours tre vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.

Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



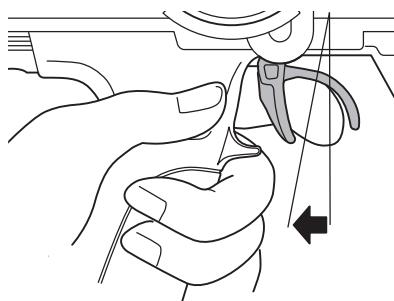
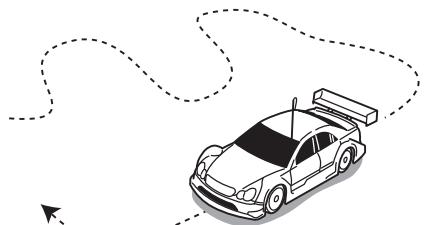
**2** 少しだけスロットルトリガーをぎって、ステアリングホイールを左右に動かしてみましょう。

Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.

Geben Sie langsam Gas und gewhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.

Acclez doucement et effectuez des virages gauche/droite.

Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.



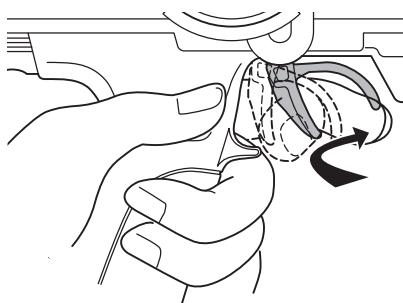
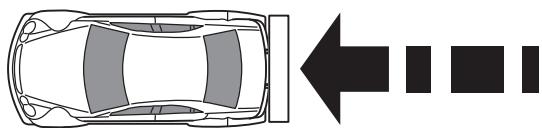
**3** スロットルトリガーを軽くにぎっては戻す作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。

Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.

Geben Sie stowise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewhnen.

Effectuez rptition pour vous entranez des accrations et freinages.

Empuje suavemente el gatillo de gas y sultelo. Repita este ejercicio varias veces.



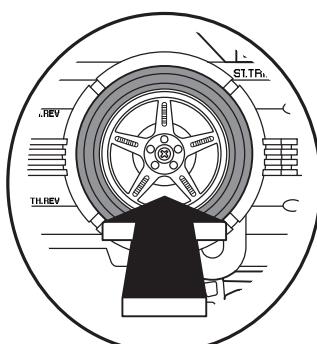
**4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。

If you are unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.

Gewhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fht.

Si vous rencontrez des problmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face vous.

Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



**5**

- 最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。  
At first, set the Steering D/R Adjuster for lesser response, as shown.  
Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen.  
Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position "lent" comme indiqué.  
Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor.

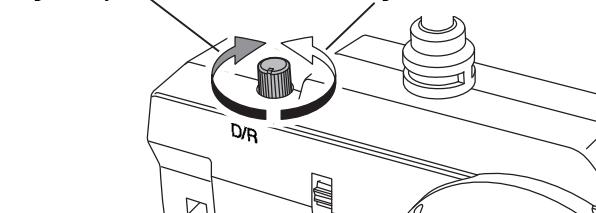
よく切れる

Steering angle will give you more steering.

Ausschlag größer

L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.

Angulo mayor



あまり切れない

Steering angle will give you less steering.

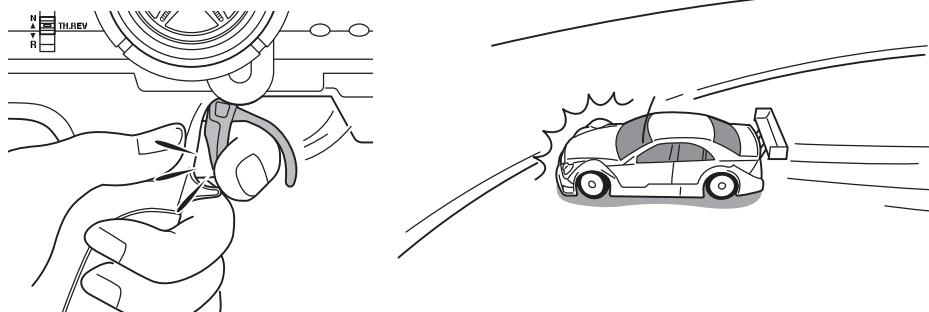
Ausschlag kleiner

L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.

ステアリングD/Rアジャスター /  
Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender /  
Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección

**6**

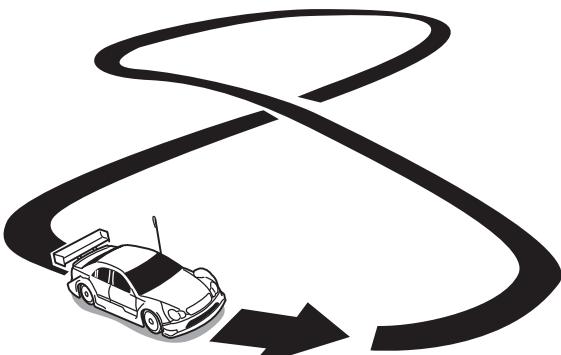
- ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。  
Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.  
Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.  
Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.  
No apriete bruscamente el gatillo de gas.

**7**

- 少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。  
After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.  
Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.  
Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture .  
Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.

**8**

- 8の字走行で練習を積みましょう。  
Practice doing figure 8's.  
Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.  
Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner .  
Practique realizando figuras en 8.



症状 / Problem	原因 / Cause	対処 / To Solve
動かない <b>Model doesn't move</b>	送信機、受信機のスイッチが入っていない。 Transmitter or receiver power not switched on.	説明書12ページに従って正しくスイッチを入れる。 Switch power on as per Instruction Manual P.12.
	走行用電池が充電されていない。 Battery on model is not charged.	説明書6ページと充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer P.6 and charger instructions and charge correctly.
	送受信機でクリスタルの番号が違う。 Crystals in transmitter / receiver are different.	同じ番号のクリスタルを使用する。 Use crystals with corresponding numbers.
	送受信機のクリスタルが逆になっている。 Receiver crystal is in transmitter and vice versa.	送信機にTX、受信機にRXを使用する。 Insert TX crystal in transmitter and RX crystal in receiver.
	受信機からコネクターが外れている。 Connector has detached from receiver.	奥までしっかりと差し込む。 Insert connectors all the way in.
	発熱によりヒートプロテクト機能が働いている。 Due to high temperature the heat protection system may be operating.	スイッチをOFFにし、モーター、ESCが冷めるまで待つ。 Turn the power off and let the circuitry cool off.
コントロールがきかない <b>Loss of Control</b>	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	説明書6ページと充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer P.6 and charger instructions and charge correctly.
	送信機のアンテナが付いていない、アンテナがゆるんでいる。 Antenna is missing or not attached properly.	説明書11,12ページに従って正しく取付け、送信機のアンテナをいっぱいまで伸ばす。 Attach Antenna and as per Instruction Manual P.11,12 and extend transmitter antenna.
	送信機のアンテナが伸びていない。 Transmitter antenna is not fully extended.	走行場所を変えるかクリスタルを交換(10ページ)してバンドを変える。 Run model in different area, or change the crystal (P.10) for a different band.
	同じバンド(周波数)のR/C模型が近くにある。 R/C model using same band (frequency) is nearby.	走行場所を変える。 Run model in different area.
	大きな道路や鉄塔が近くにある。 Main road or large steel pylon is nearby.	走行場所を変える。 Run model in different area.
まっすぐ走らない <b>Doesn't Run Straight</b>	ステアリングトリムの調整が正しくない。 Steering Trim is not adjusted correctly.	説明書13ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.13.
	ホイールナットがゆるんでいる。 Wheel nut(s) are loose.	十字レンチでホイールナットをしっかりと締める。 Tighten wheel nuts with cross wrench.
止まらない <b>Doesn't Stop</b>	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	説明書15ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.15.
後進しない <b>Doesn't reverse</b>	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	説明書15ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.15.
スピードが出ない <b>Running Too Slowly</b>	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	説明書6ページと充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer P.6 and charger instructions and charge correctly.
	駆動部分にゴミやホコリがはさまっている。 Dirt etc. has entered the drive train.	駆動部分をメンテナンスする。 Carry out maintenance on moving parts.
	ギヤのバックラッシュがきつい。 Gear mesh (backlash) is too tight.	調整する。 Adjust accordingly.
	モーターが劣化してきている。 Motor has lost power.	モーターを交換する。 Replace motor.

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。  
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

# Problemlösungen / EN CAS DE PROBLEMES... / GUIA DE PROBLEMAS

Problem Problème Problema	Ursache Cause Causa	Fehlerbehebung Solution Solucion
<b>Das Modell bewegt sich nicht</b> <b>La voiture n'avance pas</b> <b>El modelo no se mueve</b>	Sender und Empfänger sind nicht eingeschaltet. L'émetteur ou le récepteur ne sont pas mis sous tension Emisora o receptor desconectados	Sender und Modell einschalten, siehe Seite 12. Se référer à la P.12 de la notice. Conectar siguiendo las instrucciones en P.12.
	Der Akku im Modell ist nicht aufgeladen. La batterie n'est pas chargée Batería del modelo descargada	Anweisungen ueber Ladevorgang, Akku laden, siehe Seite 6 Se référer à la P.6 pour la charger correctement. Cargar correctamente ver P.6.
	Quarze im Sender/Empfänger sind verschieden. Le quartz est différent sur l'émetteur et le récepteur Cristales emisora y receptor diferentes	Verwenden sie die Quarze mit den entsprechenden Nummern. Utiliser des quartzs avec les mêmes fréquences. Utilizar cristales con la frecuencia correcta.
	Empfängerquarz ist in Sender oder umgekehrt. Le quartz de réception (RX) est sur l'émetteur Cristales emisora y receptor cambiados	TX Quarz in den Sender und RX Quarz in den Empfänger einsetzen. Placer le quartz RX sur l'émetteur et le TX sur le récepteur Inserte el cristal TX en la emisora y el RX en el receptor.
	Stecker hat sich vom Empfänger abgelöst. Le connecteur du récepteur est détaché. Conector receptor suelto	Alle Stecker entsprechend Anleitung zusammenstecken. Le connecter. Insertar conectores correctamente.
	Wegen der hohen Temperatur wird der Überhitzungsschutz wirksam. A cause d'une température élevée, le système de protection s'est activé. El sistema de protección funciona cuando detecta alta temperatura.	Modell ausschalten und abkühlen lassen. Mettre l'interrupteur sur "OFF" et laisser refroidir. Desconecte el equipo RC y deje que se enfrie el circuito.
<b>Das Modell lässt sich nicht steuern</b> <b>Perte de contrôle</b> <b>Pérdida de control</b>	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Anweisungen ueber Ladevorgang, Akku laden, siehe Seite 6 Se référer à la P.6 pour la charger correctement. Cargar baterías correctamente ver P.6.
	Die Antenne ist nicht aufgesetzt oder nicht korrekt installiert. L'antenne n'est pas ou mal installée. Antena rota ó mal instalada.	Antenne korrekt montieren, siehe Seite 11, 12. Fixer l'antenne en se référant à la notice P.11/12 et déployer l'antenne radio. Instalar antena. Ver P.11,12 y extender antena emisora.
	Antenne des Senders ist nicht vollständig ausgezogen. L'antenne de l'émetteur n'est pas complètement déployée Antena emisora no extendida por completo.	Wechseln Sie die Quarze, siehe Seite 10. Changer de fréquence (voir P.10) ou faire évoluer son modèle autre part. Cambiar cristal de frecuencia ó rodar en otra zona.
	Sendeantennen befinden sich in der Nähe. Une route ou un pylone métal est à proximité. Está rodando en calles con tráfico.	Betreiben Sie das Modell an einem anderen ort. Faire évoluer son modèle autre part. No rodar en calles ni carreteras.
<b>Das Modell zieht zur Seite</b> <b>Le modèle ne roule pas droit</b> <b>No rueda recto</b>	Die Lenkrummung ist nicht sauber justiert. Les trims de direction ne sont pas correctement réglés. El trim de dirección no está ajustado correctamente.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 13. Se référer à la P.13 de la notice. Reajustar. Ver P.13.
	Reifenmutter(n) ist/sind lose. Un ou des écrous de roues sont perdus Las tuercas de rueda están flojas.	Reifenmutter(n) mit dem Kreuzschlüssel festziehen. Le(s) remplacer et les serrer fermement Apretar las tuercas con la llave.
<b>Modell stoppt nicht</b> <b>Le modèle ne s'arrête pas</b> <b>No se detiene</b>	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims d'accélération ne sont pas correctement réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 15. Se référer à la P.15 de la notice. Ajustar tal y como se indica en P.15.
<b>fährt nicht rückwärts</b> <b>Pas de marche arrière</b> <b>No funciona la marcha atrás</b>	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims ne sont pas correctements réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 15. Se référer à la notice P.15. Ajustar tal y como se indica en P.15.
<b>Das Modell ist zu langsam</b> <b>Le modèle n'a plus de puissance</b> <b>Rueda muy lento</b>	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Anweisungen ueber Ladevorgang, Akku laden, siehe Seite 6 Se référer à la P.6 pour la charger correctement. Ver P.6 y cargarlas correctamente.
	Schmutz etc. ist in das Getriebe gekommen. De la poussière entrave le bon fonctionnement du train Hay suciedad en la piezas mecánicas	Alle beweglichen Teile regelmaessig warten. Nettoyer le train. Realizar un correcto mantenimiento de las piezas móviles.
	Das Zahnflankenspiel ist zu fest. L'entre-dent est trop serré. Ajuste de la corona y el piñón muy apretado.	Entsprechend justieren. L'ajuster correctement. Ajustar correctamente.
	Der Motor hat an Leistung verloren. Le moteur perd de la puissance. El motor ha perdido potencia.	Motor ersetzen. Changer le moteur. Cambiar motor.

● 入力電圧	:	6セル Ni-Cd / Ni-MH	● 前進、ブレーキ、後進
Input Voltage	:	6 cell Ni-Cd / Ni-MH	Forward, Brake, Reverse.
Betriebsspannung	:	6 Zellen Ni-Cd / Ni-MH	Vorwärts, Bremse, Rückwärts.
Voltage	:	6 éléments Ni-Cd / Ni-MH	Avance, Frein, Marche Arrière.
Voltagje entrada	:	Ni-Cd/Ni-MH 6 elementos	Delante, freno, reversa.
● 連続最大電流	:	80A	● オートカットオフボルテージ機能
Continuous Max. Current	:	80A	Auto-cut off voltage function.
Dauerlast	:	80A	Automatische spannungsbedingte Abschaltfunktion.
Courant maximum en continu	:	80A	Coupe automatique en cas surtension.
Corriente Continua Max.	:	80A	Auto-corte funcion del voltaje.
● ピーク電流	:	240A	● ヒートプロテクション機能
Peak Current	:	240A	Overheating protection function.
Spitzenstrom	:	240A	Überhitzungs-Schutzfunktion.
Courant en crête	:	240A	Protection contre la surchauffe.
Corriente Max inst.	:	240A	Funcion de la protección de recalentamiento.
● 抵抗	:	0.0025Ω	● ロストRxプロテクション機能
Resistance	:	0.0025	Lost Rx protection function.
InnenWiderstand	:	0.0025	Empfangsverlust-Schutzfunktion
Résistance	:	0.0025	Fail Safe.
Resistencia	:	0.0025	Funcion de la protección de señal perdida.
● 重量	:	34g	
Weight	:	34g	
Gewicht	:	34g	
Poids	:	34g	
Peso	:	34g	
● サイズ	:	30.2 x 33.7 x 21.3mm	
Size	:	30.2 x 33.7 x 21.3mm	
Abmessungen	:	30.2 x 33.7 x 21.3mm	
Dimensions	:	30.2 x 33.7 x 21.3mm	
Tamaño	:	30.2 x 33.7 x 21.3mm	

## MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



京商ホームページ  
[www.kyosho.com](http://www.kyosho.com)

\*KYOSHO CORPORATION hereby declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.  
[www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html](http://www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html)

\*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:  
[www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html](http://www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html)

\*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: [www.kyosho.fr/rtte-doc.htm](http://www.kyosho.fr/rtte-doc.htm)

\*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquier otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: [www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html](http://www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html)

メーカー指定の純正部品を使用して  
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115  
お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00  
80411002-1 PRINTED IN TAIWAN